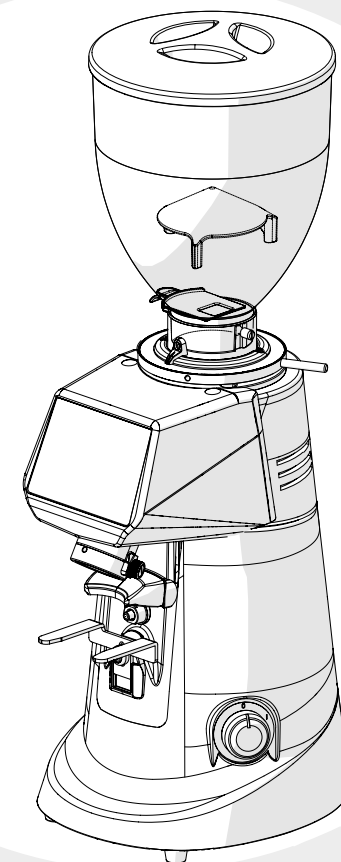




# FIORENZATO

Elektronische koffiemolen

***F64 E***  
***F64 EVO***  
***F83 E***  
***F71 EK***



Handleiding voor de installatie, het gebruik  
en het onderhoud



Lees deze instructies zorgvuldig voor het eerste gebruik.



VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE INSTRUCTIES IN HET ITALIAANS

Rev\_00 Ed\_03/2022

|          |                                                                  |           |
|----------|------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>ALGEMENE INFORMATIE</b>                                       | <b>5</b>  |
| 1.1      | Algemene informatie over de handleiding en de raadpleging ervan  | 5         |
| 1.2      | Symbolen gebruikt in de handleiding                              | 5         |
| 1.3      | Waarschuwingen voor de koper                                     | 6         |
| 1.4      | Contactgegevens van de fabrikant                                 | 6         |
| 1.5      | Instructies voor het aanvragen van interventies                  | 6         |
| 1.6      | Garantie                                                         | 7         |
| 1.7      | Toegepaste richtlijnen                                           | 7         |
| <b>2</b> | <b>IDENTIFICATIEGEGEVENS EN TECHNISCHE KENMERKEN</b>             | <b>8</b>  |
| 2.1      | Inleiding                                                        | 8         |
| 2.2      | Identificatie van de apparatuur                                  | 8         |
| 2.3      | Identificatie van de belangrijkste onderdelen van de Koffiemolen | 9         |
| 2.4      | Gebruiksdoelen                                                   | 10        |
| 2.5      | Modellen Serie <b>ON DEMAND</b> en technische kenmerken          | 10        |
| 2.6      | Geluid                                                           | 12        |
| <b>3</b> | <b>VEILIGHEID</b>                                                | <b>12</b> |
| 3.1      | Algemene informatie                                              | 12        |
| 3.2      | Redelijkerwijs voorspelbaar verkeerd gebruik                     | 12        |
| 3.3      | Aandacht voor een correct en veilig gebruik                      | 13        |
| 3.4      | Veiligheidsvoorzieningen op de koffiemolen                       | 14        |
| 3.5      | Restrisico's                                                     | 15        |
| 3.6      | Op de machine aangebrachte waarschuwingslabels                   | 16        |
| <b>4</b> | <b>INSTALLATIE</b>                                               | <b>16</b> |
| 4.1      | Opslag                                                           | 16        |
| 4.2      | Keuze van de installatieplaats                                   | 17        |
| 4.3      | Het apparaat uitpakken en verplaatsen                            | 17        |
| 4.4      | Installatie en aansluiting op het elektriciteitsnet              | 18        |
| <b>5</b> | <b>GEBRUIK VAN DE KOFFIEMOLEN</b>                                | <b>19</b> |
| 5.1      | Vorbereiding op het gebruik van de koffiemolen                   | 19        |
| 5.2      | Bedieningen machine                                              | 20        |
| 5.2.1    | Schakelaar                                                       | 20        |
| 5.2.2    | Microschakelaar voor de activering                               | 20        |
| 5.3      | Bedieningspaneel                                                 | 21        |
| 5.3.1    | Home-pagina                                                      | 21        |
| 5.3.2    | Menu Instellingen                                                | 23        |
| 5.3.2.1  | Wijziging van doseringstijden                                    | 24        |
| 5.3.2.2  | Bedrijfsmodi                                                     | 24        |
| 5.3.2.3  | Weergave maalduur                                                | 27        |

| NL                                            | Serie ON DEMAND |
|-----------------------------------------------|-----------------|
| 5.3.2.4 Manueel malen                         | 28              |
| 5.3.2.5 Statistieken tonen                    | 28              |
| 5.3.2.6 Weergave driefvoudige dosis           | 28              |
| 5.3.2.7 Helderheid display                    | 29              |
| 5.3.2.8 Schermweergave                        | 29              |
| 5.3.2.9 Screensaver                           | 30              |
| 5.3.2.10 Taal                                 | 30              |
| 5.3.2.11 Datum en tijd                        | 31              |
| 5.3.2.12 Informatie                           | 31              |
| 5.3.2.13 Reset doseringstijden                | 32              |
| 5.3.2.14 Beheerder wachtwoord                 | 32              |
| 5.4 Regeling van de maalgraad                 | 33              |
| <b>6 ONDERHOUD KOFFIEMOLEN</b>                | <b>34</b>       |
| 6.1 Gewoon onderhoud                          | 34              |
| 6.1.1 Het apparaat reinigen                   | 35              |
| 6.1.2 Controle staat voedingskabel            | 37              |
| 6.1.3 Grondige reiniging van de maalelementen | 38              |
| 6.1.4 De koffiemolen opbergen                 | 38              |
| 6.1.5 Vervanging van de maalelementen         | 39              |
| 6.2 Buitengewoon onderhoud                    | 39              |
| <b>7 PROBLEMEN - OORZAKEN - OPLOSSINGEN</b>   | <b>40</b>       |
| <b>8 ONDERDELEN AANVRAGEN</b>                 | <b>42</b>       |
| <b>9 AFDANKING</b>                            | <b>43</b>       |

## 1 ALGEMENE INFORMATIE

### 1.1 Algemene informatie over de handleiding en de raadpleging ervan



**Lees deze instructiehandleiding aandachtig alvorens de Elektronische koffiemolen voor de eerste keer in gebruik te nemen Fiorenzato M.C. S.r.l.**

Deze instructiehandleiding voldoet aan de bepalingen van de Richtlijn 2006/42/EG en verstrekt de eindgebruiker alle nuttige informatie voor de installatie, de afstelling en het gebruik van de Elektronische koffiemolen geproduceerd door Fiorenzato M.C. S.r.l.

De inhoud van deze handleiding moet in zijn geheel worden gelezen en begrepen vóór de installatie en het gebruik van de koffiemolen en moet in goede staat worden bewaard voor toekomstige raadplegingen.

Afbeeldingen, gegevens, teksten en beschrijvingen in deze documentatie zijn de eigendom van Fiorenzato M.C. S.r.l. en geven de stand van de techniek van de machine weer op het moment dat die op de markt werd gebracht.



**Het bedrijf Fiorenzato M.C. S.r.l. streeft steeds naar nieuwe oplossingen om de eigen producten te verbeteren en behoudt zich derhalve het recht voor om in de loop van de tijd wijzigingen aan te brengen aan de koffiemolen en relatieve documentatie, zonder dat de reeds verkochte producten als tekortschietend en/of verouderd mogen worden beschouwen.**

Een algemene inhoudstafel zorgt ervoor dat de handleiding vlot geraadpleegd kan worden, aan de hand van symbolen die volgens het onderwerp de aandacht van de gebruiker vestigen op inhoud die van bijzonder belang is voor zijn eigen veiligheid en voor het correct gebruik van de koffiemolen.

### 1.2 Symbolen gebruikt in de handleiding



**WAARSCHUWING - OPMERKING!** Duidt op een waarschuwing of belangrijke opmerking in verband met specifieke functies en/of nuttige informatie voor de gebruiker. Let op de paragrafen aangegeven met dit symbool.



**ALGEMEEN GEVAAR - LET OP!** Algemeen gevaarteken. Tekst waarnaast dit symbool staat geeft aan dat het niet naleven van de geleverde instructies kan leiden tot schade aan het apparaat en/of risico van letsels voor de gebruiker.



**APPARATUUR ONDER SPANNING - LET OP!** Tekst waarnaast dit symbool staat duidt op een mogelijk risico van elektrocutie. Let op de gegeven instructies.



**HANDELING VOORBEHOUDEN AAN BEVOEGDE TECHNICI:** Tekst waarnaast dit symbool staat geeft aan dat de beschreven handeling door een gespecialiseerd technicus (technische assistentie) moet worden uitgevoerd.

### 1.3 Waarschuwingen voor de koper

Deze handleiding maakt, evenals de EG-Conformiteitsverklaring, wezenlijk deel uit van uw koffiemolen en moet daarom met zorg worden behandeld en bewaard, aan alle gebruikers ter beschikking worden gesteld en de machine altijd vergezellen, ook wanneer die doorverkocht wordt aan derden.



**In geval van verlies en/of beschadiging van deze documentatie kan bij de fabrikant een kopie worden verkregen, met vermelding van de code die achter op de cover staat.**

Alvorens een andere gebruiker de Koffiemolen te laten gebruiken, dient u zich ervan te vergewissen dat die persoon de inhoud van deze handleiding heeft gelezen en begrepen.

De instructiehandleiding bevat alle aanwijzingen en procedures voor het gebruik die u, indien ze correct worden opgevolgd, in staat stellen veilig te werken zonder schade aan uzelf of aan de machine te berokkenen.



**De koper is verplicht het personeel dat met het gebruik van de Koffiemolen is belast voldoende voor te lichten over het gebruik en het onderhoud van de koffiemolen.**



**De koper en alle gebruikers van de koffiemolen dienen alle specifieke waarschuwingen in deze handleiding zorgvuldig in acht te nemen.**

### 1.4 Contactgegevens van de fabrikant

Voor vragen kunt u contact opnemen met het bedrijf Fiorenzato M.C. S.r.l. op het volgende adres:

**Fiorenzato M.C. S.r.l.**

Via Rivale, 18 - Santa Maria di Sala (VE) - ITALY

Tel. +39/049 628716 - Fax. +39/049 8956200

info@fiorenzato.it - www.fiorenzato.it

### 1.5 Instructies voor het aanvragen van interventies

Voor technische assistentie met betrekking tot de machine moet de gebruiker zich noodzakelijkerwijs wenden tot de dealer bij wie hij het apparaat heeft gekocht. Voor meer informatie of verduidelijking betreffende het gebruik en/of onderhoud van de koffiemolen, kan **Fiorenzato M.C. S.r.l.** altijd worden gecontacteerd op de hierboven vermelde adressen.

### 1.6 Garantie

Fiorenzato M.C. S.r.l. past een garantie van 24 maanden toe op haar producten vanaf de verkoopdatum op de factuur van Fiorenzato M.C. S.r.l.

In de garantieperiode verbindt de fabrikant zich ertoe de onderdelen en/of componenten die defect blijken omwille van fabrieksfouten gratis te repareren of te vervangen.

De garantie op het product vervalt indien:

- De waarschuwingen/instructies in deze handleiding niet zijn opgevolgd.
- Het gewoon en buitengewoon onderhoud en de reiniging van de machine zijn niet uitgevoerd door een gebruiker die voldoende was opgeleid omtrent de werkwijzen.
- Eventuele reparaties uitgevoerd door niet-gekwalificeerd of niet door de fabrikant geautoriseerd personeel.
- Het product wordt gebruikt voor andere doeleinden dan aangegeven in deze handleiding.
- Eventuele vervangingen zijn uitgevoerd met niet-originele wisselonderdelen (vervangingen met niet-originele wisselonderdelen doen niet alleen de garantie vervallen, maar ook de "Conformiteitsverklaring" die bij het apparaat wordt geleverd.
- De garantie vervalt in geval van schade aan het apparaat veroorzaakt door: onachtzaamheid, installatie en/of gebruik dat afwijkt van de aanwijzingen in deze handleiding, gebrekkig onderhoud (reiniging), schade veroorzaakt door blikseminslag en atmosferische verschijnselen, verkeerde stroomtoevoer, overspanning en overstroom.

### 1.7 Toegepaste richtlijnen

Alle Koffiemolens vervaardigd door het bedrijf Fiorenzato M.C. S.r.l. zijn ontworpen en gebouwd in overeenstemming met de essentiële vereisten van de volgende gemeenschapsrichtlijnen:

- 2006/42/EC [*Machinerichtlijn*].
- 2014/35/UE [*Laagspanningsrichtlijn*].
- 2014/30/UE [*Richtlijn Elektromagnetische Compatibiliteit*].
- 2011/65/UE [*RoHS-richtlijn*].
- 2015/863/UE [*RoHS-gedelegeerde richtlijn*].
- 2012/19/UE [*AEEA-richtlijn*].

## 2 IDENTIFICATIEGEGEVENS EN TECHNISCHE KENMERKEN

### 2.1 Inleiding

Koffiezetten is een kunst, en om de geheimen ervan grondig te leren kennen, moet je nauwkeurige regels volgen. De formule voor een perfect kopje espressokoffie is zeer complex, en de apparatuur speelt daarbij een uiterst belangrijke rol. Voor een optimaal succes en een onbetwistbare kwaliteit moeten drie elementen op de juiste wijze worden gecombineerd:

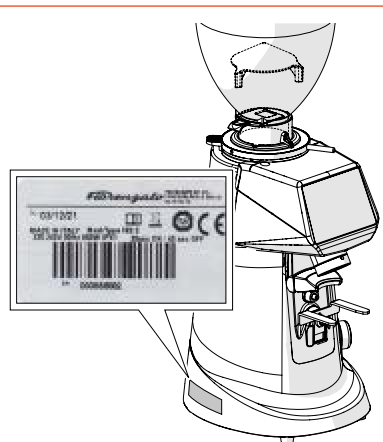
- Een fijne mix.
- Het juiste gebruik van de beschikbare apparatuur.
- De vakkundigheid en professionaliteit van de persoon die de koffie bereidt. Om van een goede koffie te genieten is het, in tegenstelling tot wat vaak wordt gedacht, niet voldoende om alleen maar een bepaalde mix te kiezen.

De ervaring en vaardigheid bij het toepassen van de juiste procedures en de juiste machines, dragen in grote mate bij tot de verwezenlijking van een klein meesterwerk. Daarom hechten professionals zoveel belang aan de espressomachine en de koffiemolen. Deze instrumenten door en door kennen, ze in perfecte staat houden en ten volle benutten is iets wat enkel ware koffiemeesters toebehoort. De kwaliteit van een goede espressokoffie hangt af van een aantal handelingen, waaronder het malen van de koffiebonen een belangrijke rol speelt. De koffiemolen is dus één van de essentiële instrumenten, die weliswaar aan bepaalde kenmerken moet beantwoorden: robuustheid, weerstand en functionaliteit, wat men bij **Fiorenzato M.C. S.r.l.** maar al te goed weet.

### 2.2 Identificatie van de apparatuur

Op de linkerzijde van de koffiemolens van Fiorenzato M.C. S.r.l. is een identificatielabel aangebracht waarop de volgende gegevens zijn vermeld:

- Bedrijfsnaam van Fiorenzato M.C. S.r.l.
- CE-markering en bouwjaar.
- Andere mogelijke certificatiemerken.
- Model en serienummer.
- Vermogen van het apparaat.
- Voedingsspanning en -frequentie.



### 2.3 Identificatie van de belangrijkste onderdelen van de Koffiemolen

De koffiemolens bestaan uit een romp met alle toebehoren voor het malen van de koffiebonen en een vultrechter aan de bovenzijde om de te malen gebrande koffiebonen in de koffiemolen te doen.

Met verwijzing naar Fig. 1 bestaan alle koffiemolens van de serie **ON DEMAND** uit de volgende hoofdonderdelen:

|    |                                               |  |
|----|-----------------------------------------------|--|
| 1  | Deksel vultrechter                            |  |
| 2  | Vultrechter koffiebonen                       |  |
| 3  | Klep op trechter                              |  |
| 4  | Blokkeerhendel ring                           |  |
| 5  | Ring voor het regelen van de maalgraad        |  |
| 6  | Bedieningspaneel                              |  |
| 7  | Display interface machine/gebruiker           |  |
| 8  | Verwijderbare afvoerbuys voor gemalen koffie  |  |
| 9  | Steunvork filterbeker                         |  |
| 10 | Microschakelaar voor de activering            |  |
| 11 | Schakelaar in-/uitschakeling machine          |  |
| 12 | Koelventilator (alleen op mod. "EVO" en "EK") |  |
| 13 | Breekplaatje koffie                           |  |

Fig. 1 - Identificatie van de onderdelen

## 2.4 Gebruiksdoelen

Dit apparaat is uitsluitend ontworpen voor het malen van gebrande koffiebonen. Elk ander gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk en dus gevaarlijk. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door een oneigenlijk of verkeerd gebruik. Gebruik het apparaat niet om andere soorten voedsel of andere materialen in korrels te vermalen. Onze koffiemolens zijn bestemd voor gekwalificeerd personeel, voor professioneel en niet voor huishoudelijk gebruik.

## 2.5 Modellen Serie ON DEMAND en technische kenmerken

Het bedrijf Fiorenzato M.C. S.r.l. produceert de koffiemolens van de serie **ON DEMAND** in de volgende modellen:

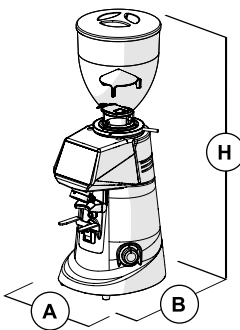
|                                                                                                         |                                                                                                                 |  |   |     |     |  |   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---|-----|-----|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>F64 E</li> <li>F64 EVO</li> <li>F83 E</li> <li>F71 EK</li> </ul> | <table> <tr> <td></td><td>E</td></tr> <tr> <td>Fxx</td><td>EVO</td></tr> <tr> <td></td><td>K</td></tr> </table> |  | E | Fxx | EVO |  | K |
|                                                                                                         | E                                                                                                               |  |   |     |     |  |   |
| Fxx                                                                                                     | EVO                                                                                                             |  |   |     |     |  |   |
|                                                                                                         | K                                                                                                               |  |   |     |     |  |   |

### Hoe het modelnummer lezen

| Fxx     | E                  | EVO                                  | K                      |
|---------|--------------------|--------------------------------------|------------------------|
| Ø 64 mm | Elektronisch model | Elektronisch model met hoge snelheid | Conische maalelementen |
| Ø 71 mm |                    |                                      |                        |
| Ø 83 mm |                    |                                      |                        |

In de onderstaande tabellen vindt u de totale afmetingen en de belangrijkste technische kenmerken van de koffiemolens van de serie **ON DEMAND**.

### Afmetingen en gewichten

|  <p>Fig. 2 - Afmetingen</p> | Modellen | Afmetingen<br>[A x H x B mm] | Gewicht<br>[kg] |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------------------------|-----------------|
|                                                                                                                | F64 E    | 230 x 615 x 270              | 13              |
|                                                                                                                | F64 EVO  | 230 x 615 x 270              | 13              |
|                                                                                                                | F83 E    | 230 x 670 x 270              | 15              |
|                                                                                                                | F71 EK   | 230 x 615 x 270              | 20              |

## Technische kenmerken

| Model                                                                                       | F64 E                            | F64 EVO                          | F83 E                            | F71 EK                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|
| Stroomvoorziening                                                                           | 220-240V<br>50 Hz                | 220-240V<br>50 Hz                | 220-240V<br>50 Hz                | 220-240V<br>50 Hz              |
| Vermogen [Watt]                                                                             | 350                              | 350                              | 650                              | 850                            |
| Type maalelementen                                                                          | Plat type B                      | Plat type C                      | Plat type B                      | Conisch                        |
| Diameter maalelementen [mm]                                                                 | 64                               | 64                               | 83                               | 71                             |
| Toerental maalelementen toeren/min                                                          | 1350 bij 50 Hz<br>1550 bij 60 Hz | 1350 bij 50 Hz<br>1550 bij 60 Hz | 1350 bij 50 Hz<br>1550 bij 60 Hz | 300 bij 50 Hz<br>300 bij 60 Hz |
| Inhoud vultrechter [kg]                                                                     | 1,5                              | 1,5                              | 1,5                              | 1,5                            |
| Tijd voor het malen van één dosis [s]                                                       | 1,0 ÷ 12,0                       | 1,0 ÷ 12,0                       | 1,0 ÷ 12,0                       | 1,0 ÷ 12,0                     |
| Tijd voor het malen van een dubbele dosis [s]                                               | 1,0 ÷ 25,0                       | 1,0 ÷ 25,0                       | 1,0 ÷ 25,0                       | 1,0 ÷ 25,0                     |
| Tolerantie op tijd malen [s]                                                                | ± 0,1                            | ± 0,1                            | ± 0,1                            | ± 0,1                          |
| Dagelijks malen [kg]                                                                        | 1÷2                              | 2÷3                              | 3÷7                              | 8÷14                           |
| Aanbevolen afgiftetijd één dosis 7g [s]                                                     | 3,4                              | 2,1                              | 1,9                              | 1,4                            |
| Aanbevolen afgiftetijd dubbele dosis 14g [s]                                                | 6,8                              | 4,2                              | 3,8                              | 2,8                            |
| Frequentie vervanging maalelementen uitgedrukt in werkuren (u) en in Kg gemalen koffie [kg] |                                  |                                  |                                  |                                |
| "Standaard" slijpelementen (u) - [kg]                                                       | (54) - [400]                     | (33) - [400]                     | (45) - [600]                     | (66) - [1200]                  |
| Slijpelementen "Red Speed" (u) - [kg]                                                       | (216) - [1600]                   | (132) - [1600]                   | (180) - [2400]                   | (264) - [4800]                 |
| <b>Optioneel</b>                                                                            |                                  |                                  |                                  |                                |
| Bel 500 g                                                                                   | ☑                                | ☑                                | ☑                                | ☑                              |
| Metalen stamper                                                                             | ☑                                | ☑                                | ☑                                | ☑                              |
| Laterale stamper rechts of links                                                            | ☑                                | ☑                                | ☑                                | ☑                              |
| Maalelementen "Red Speed"                                                                   | ☑                                | ☑                                | ☑                                | ☑                              |

## 2.6 Geluid



De maximale geluidsemissie van onze koffiemolens, gemeten in een UNI EN ISO 3741 galmkamer volgens de normen EN 60704-1, voldoet aan de normen EN 60704-1:1998 en EN 60704:1996. Het equivalente geluidsblootstellingsniveau voor een bediener, uitsluitend met betrekking tot een bediening van het apparaat van minstens 240 min op acht uren, bedraagt **78 dB(A)**, overeenkomstig de Europese Richtlijn 86/188/EEG en de daaropvolgende herziening 2003/10/EEG. Het gebruik van het apparaat vergt derhalve geen voorzorgsmaatregelen tegen risico's in verband met blootstelling aan lawaai op de werkplaats (artikelen 3-8 van DE 2003/10/EEG).

## 3 VEILIGHEID

### 3.1 Algemene informatie

De koper moet het personeel dat het toestel gebruikt op de hoogte brengen van de risico's verbonden met een verkeerd gebruik van het apparaat, de veiligheidsvoorzieningen van de fabrikant en de algemene regels ter voorkoming van ongevallen bepaald in de gemeenschapsrichtlijnen en de wetgeving van het land waar het apparaat wordt gebruikt.

De gebruikers moeten op de hoogte zijn van de plaats en werking van alle bedieningen en kenmerken van de machine beschreven in deze handleiding.



**LET OP!** Voordat u de koffiemolen van Fiorenzato M.C. S.r.l. installeert, inschakelt en voor de eerste keer gebruikt, moet u de volledige inhoud van deze documentatie en het boekje "VEILIGHEIDSINSTRUCTIES" gelezen en begrepen hebben.



**LET OP:** Het manipuleren of niet-geautoriseerd vervangen van één of meer onderdelen van de machine, het gebruik van accessoires die het gebruik van de machine wijzigen en het gebruik van niet-originele reserveonderdelen kunnen het risico van letsels inhouden en de correcte werking van het apparaat in het gedrang brengen.



Het niet naleven van wat voorafgaat ontheft Fiorenzato M.C. S.r.l. van elke aansprakelijkheid voor schade aan personen en/of voorwerpen.

### 3.2 Redelijkerwijs voorspelbaar verkeerd gebruik

Fiorenzato M.C. S.r.l. kan in geen geval aansprakelijk gesteld worden en de garantie vervalt bij nalatigheid bij het gebruik van het apparaat of het niet in acht nemen door de gebruiker van de bedieningsinstructies in deze handleiding.



Elk gebruik van het apparaat dat afwijkt van wat in deze handleiding staat wordt beschouwd als verkeerd.

Bij het gebruik van het apparaat zijn geen andere werkzaamheden of activiteiten toegestaan die als verkeerd worden beschouwd en die in het algemeen risico's kunnen inhouden voor de veiligheid van de gebruikers en/of schade aan de machine kunnen berokkenen.

Met redelijkerwijs voorspelbaar verkeerd gebruik bedoelt men:

- Gebruik van de machine voor het malen van andere producten dan gebrande koffiebonen (vb. peper, zout, enz.).
- Gebruik van het apparaat met reeds gemalen koffie.
- Verkeerd gebruik van het apparaat door personeel dat niet is opgeleid in het gebruik ervan en/of deze handleiding niet heeft gelezen.
- Gebruik van niet-originele reserveonderdelen en/of onderdelen die niet specifiek zijn voor het model van koffiemolen in uw bezit.
- Gebruik van de machine in een potentieel explosieve omgeving.

Bovendien mag de gebruiker in geen geval:

- Vreemde voorwerpen die per ongeluk in de vultrechter voor koffiebonen en/of on de maalzone gevallen zijn te verwijderen zonder eerst de stekker uit het stopcontact te hebben getrokken.
- Het apparaat gebruiken met natte of vochtige handen.
- Vloeistoffen in de vultrechter en in de maalzone gieten.



Bij een abnormaal gedrag van de machine, moet elke noodzakelijke interventie worden toevertrouwd aan de onderhoudstechnici.

### 3.3 Aandacht voor een correct en veilig gebruik

Om de veiligheid van de gebruiker te waarborgen en het apparaat zo goed mogelijk te laten functioneren, moet men een aantal eenvoudige maar belangrijke bepalingen in acht te nemen, namelijk:

- Gebruik het voedingskabel op correcte wijze. Gebruik alleen kabels of verlengsnoeren met een doorsnede die geschikt is voor het in de machine geïnstalleerde vermogen.
- Bescherm de kabel tegen hoge temperaturen, olie en scherpe randen.
- Afwijkingen van de normale werking (hoger stroomverbruik, temperatuurstijging, overmatige trillingen, abnormaal geluid of alarmsignalen op de display) wijzen op een verkeerde werking. Om storingen te voorkomen die direct of indirect schade kunnen toebrengen aan personen of aan het apparaat, dient u het nodige onderhoud te verrichten of, indien nodig, contact op te nemen met uw verkoper of een gespecialiseerd reparateur.
- Zwaar apparaat! Wees voorzichtig tijdens het transport, de verplaatsing en installatie! Raadpleeg hoofdstuk 4 voor de juiste hantering van het apparaat.

### 3.4 Veiligheidsvoorzieningen op de koffiemolen



Alle koffiemolens van Fiorenzato M.C. S.r.l. zijn uitgerust met passende mechanische en elektromechanische voorzieningen om de veiligheid van de gebruiker en de integriteit/functionaliteit van het apparaat tijdens het gebruik te waarborgen.

De koffiemolens van de serie **ON DEMAND** zijn uitgerust met de volgende veiligheidsvoorzieningen:

- **Thermische motorbeveiliging**

De motor van het apparaat is thermisch beveiligd tegen oververhitting als gevolg van overstroom en grijpt in door de stroomtoevoer naar de motor te onderbreken.

- **Koelventilator (Fig. 3)**

Alleen op de koffiemolens model F64 EVO en F71 EK is een koelventilator voorzien aan de achterkant van de machineromp om oververhitting van de aandrijfmotor van de maalelementen te voorkomen. Deze ventilator wordt elektronisch geactiveerd. Bij sommige modellen start de ventilator na elke afgifte en blijft 60 seconden actief; bij andere modellen wordt de start gestuurd bij het begin van de afgifte van de dosis en stopt na het malen.

- **Noodpaddenstoelknop op vultrechter koffiebonen (Fig. 4)**

De noodpaddenstoelknop (Ond. 1) aanwezig in de vultrechter (Ond. 2) laat de koffiebonen door naar de maalkamer, zonder dat de vingers van de gebruiker per ongeluk ingevoerd kunnen worden.

- **Blokkeerhendel ring (Fig. 5)**

Om te voorkomen dat de regelring per ongeluk wordt verdraaid (Ond. 1), is er een hendel voorzien om de ring in kwestie te blokkeren (Ond. 2) aan de achterkant.

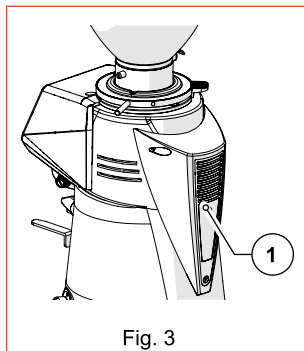


Fig. 3

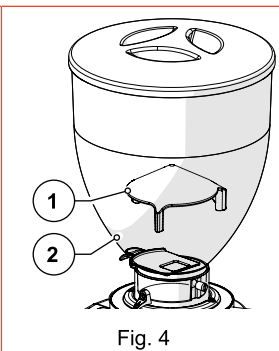


Fig. 4

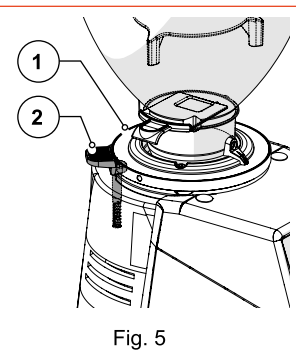


Fig. 5

### 3.5 Restrisico's

Het bedrijf Fiorenzato M.C. S.r.l. heeft in de ontwerpfase alle nodige voorzorgsmaatregelen getroffen om ervoor te zorgen dat de koffiemolen op de meest veilige manier kan worden gebruikt. Tijdens de installatie, de reiniging en het onderhoud van het apparaat blijven er evenwel restrisico's bestaan die niet kunnen worden uitgesloten en waarvan de gevolgen kunnen worden opgevangen door een passende vorming van de gebruiker volgens de bepalingen in de onderstaande tabel.

Voor elk restrisico wordt aangegeven hoe elk afzonderlijk risico kan worden beperkt en/of de omvang ervan kan worden geannuleerd.

| Restrisico                                                                                                                                                                                              | Aanwezig tijdens:                                                                                                                                                                                               | Bepalingen om het risico te beperken                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p><b>Kneuzing en/ of Verplettering van de bovenste en onderste ledematen door het gewicht van het apparaat</b></p> | <p>Verplaatsen van het apparaat voor:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Uitpakken.</li> <li>• Installatie.</li> <li>• Verplaatsen van het apparaat om het steunoppervlak schoon te maken.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Houd het apparaat stevig vast voordat u het verplaatst.</li> <li>• Zorg ervoor dat u voldoende ruimte hebt om het apparaat veilig te verplaatsen zonder obstakels te raken.</li> <li>• Gebruik indien nodig slipvrije handschoenen om de koffiemolen te verplaatsen.</li> </ul> |
|  <p><b>Elektrocucie</b></p>                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aansluiten en loskoppelen van de voedingskabel.</li> </ul>                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Regelmatig de toestand van de voedingskabel controleren en hem vervangen wanneer hij versleten of beschadigd lijkt.</li> <li>• Zorg ervoor dat de schakelaar in de stand "O" (UIT) staat alvorens de voedingskabel op de koffiemolen aan te sluiten.</li> </ul>                 |

### 3.6 Op de machine aangebrachte waarschuwingslabels

Op de bodem van de koffiemolen wordt, vlakbij de voedingskabel, een sticker aangebracht (zie Fig. 1) die duidt op het gevaar van elektrocutie. Het etiket duidt op de aanwezigheid van componenten die onder spanning staan in de machineromp.



**LET OP!** Het is verboden de onderste beschermkap te verwijderen wanneer de stekker in het stopcontact zit. Alle elektrische onderhoudsinterventies (vb. het vervangen van een beschadigde kabel) moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel en wanneer het apparaat losgekoppeld is van het elektriciteitsnet.

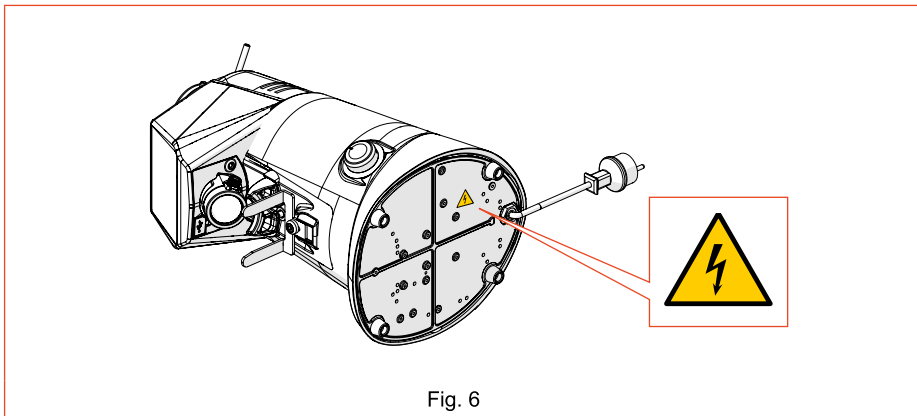


Fig. 6

## 4 INSTALLATIE



**LET OP!** Lees het volgende aandachtig voordat u het apparaat installeert en in gebruik neemt.

### 4.1 Opslag

Indien het apparaat niet onmiddellijk op de plaats van gebruik wordt geïnstalleerd en een tijdelijke opslag nodig is, wordt een veilige plaats aanbevolen die aan de volgende eisen voldoet:

- de tijdelijke opslagplaats van het apparaat moet een gesloten omgeving zijn, afgeschermd van zon en ongunstige weersomstandigheden;
- de temperatuur van de opslagplaats ligt tussen 5°C en 40°C, met een relatieve vochtigheidsgraad tussen 30% en 90%;
- als het apparaat lange tijd moet worden opgeslagen voor de installatie, wordt aangeraden dit in de oorspronkelijke verpakking te doen voor een betere bescherming.

### 4.2 Keuze van de installatieplaats

Gezien de functie van de koffiemolen, wordt aanbevolen deze dichtbij de koffiemachine te POSITIONEREN.

Voordat u het apparaat installeert, controleer of de installatieplaats aan de volgende eisen voldoet:

- Het oppervlak waarop het apparaat wordt geplaatst moet vlak, goed genivelleerd en sterk genoeg zijn om het gewicht van het apparaat te dragen;
- Er moet voldoende ruimte beschikbaar zijn voor een correcte installatie en een vlot gebruik van het apparaat;
- Het apparaat mag niet worden geïnstalleerd vlakbij wastafels en/of kranen, om niet nat te worden door waterstralen en/of -spatten;
- De plaats van gebruik moet voldoende verlicht en geventileerd zijn;
- In de nabijheid van de installatieplaats moet een stopcontact aanwezig zijn voor de elektrische aansluiting van het apparaat, in overeenstemming met de voorschriften die gelden in het land van gebruik.



**LET OP!** De contactdoos moet efficiënt geaard zijn.



**LET OP!** Het elektriciteitsnet moet tevens voorzien zijn van een magneet-thermische veiligheidsschakelaar stroomopwaarts van het stopcontact, op een plaats die de gebruiker kent en makkelijk kan bereiken, teneinde het apparaat te beschermen tegen overbelasting en spanningspieken en de gebruiker tegen het risico van elektrocutie.

### 4.3 Het apparaat uitpakken en verplaatsen

Controleer na het openen van de verpakking zorgvuldig of het apparaat intact is en of er geen beschadigde onderdelen zijn.

- Open de verpakking in de buurt van de installatieplaats en zorg ervoor dat er voldoende ruimte is om het apparaat veilig te hanteren.
- Hou het apparaat stevig en veilig vast om het uit de verpakking te halen.
- Plaats de koffiemolen op het werkblad.



**LET OP!** Wees uiterst voorzichtig bij het verplaatsen van het apparaat. Het gewicht (18 ÷ 25 kg) en de bijzondere ronde vorm van de romp verhogen het risico van wegglijden en verlies van grip met mogelijk vallen en kneuzing/verplettering van de voeten tijdens het tillen en/of de handen tijdens het positioneren van het apparaat op het werkblad. Als u zich niet zeker voelt, vraag voor het tillen dan de hulp van een tweede persoon.



**LET OP!** De onderdelen van de verpakking moeten buiten het bereik van kinderen gehouden worden, omdat ze gevaarlijk kunnen zijn. Bewaar de verpakking tot het einde van de garantieperiode.

#### 4.4 Installatie en aansluiting op het elektriciteitsnet

Om de installatie te voltooien en uw nieuwe koffiemolen in gebruik te nemen, volstaat het:

- Te controleren of de spanning van het elektriciteitsnet voldoet aan de vereisten en of het elektrisch vermogen van het systeem geschikt is voor het vermogen geabsorbeerd door het apparaat (zie identificatielabel van het product aangebracht op de zijkant van de koffiemolen).
- Steek de stekker van de voedingskabel (Fig. 7 Ond. 1) in het muurstopcontact op de plaats van gebruik (Fig. 7 Ond. 2);



Indien men adapters, stekkerdozen of verlengsnoeren moet gebruiken, moet men producten gebruiken die voldoen aan de certificatenormen die van kracht zijn in het land van gebruik.

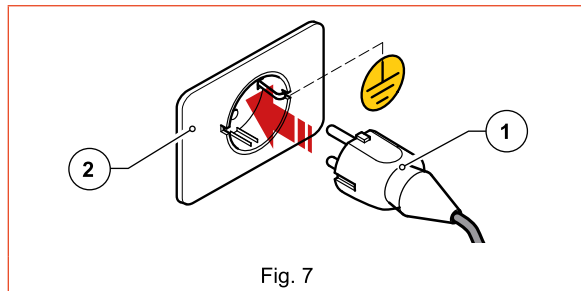


Fig. 7

- Zet, indien aanwezig, de magneetthermische veiligheidsschakelaar stroomopwaarts van het stopcontact in de stand "ON" (Fig. 8).
- Zet de schakelaar van de machine (Fig. 9) in de stand "I".

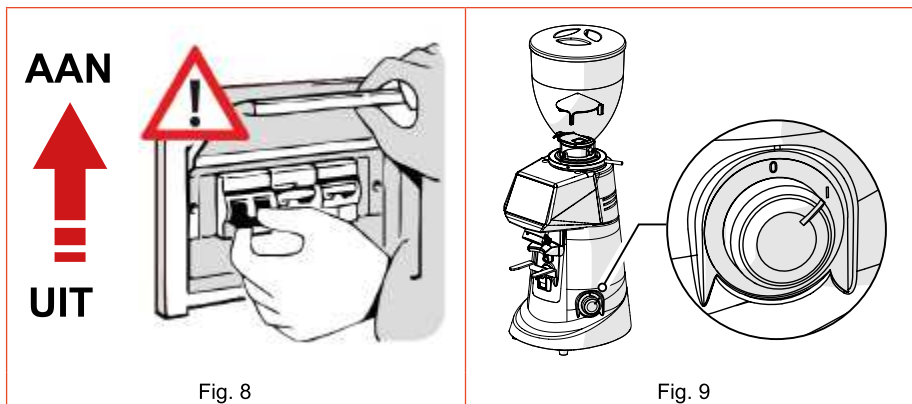


Fig. 8

Fig. 9

De koffiemolen is nu ingeschakeld en klaar voor gebruik.

## 5 GEBRUIK VAN DE KOFFIEMOLEN

### 5.1 Voorbereiding op het gebruik van de koffiemolen

Na de installatie is de machine klaar voor gebruik en kan hij worden gevuld met te malen koffiebonen. Raadpleeg Fig. 10, om de koffiebonen te laden:

- Monteer de trechter (Ond. 1) op de koffiemolen (Ond. 2) en blokkeer in de werkstand door de desbetreffende bevestigingsschroef aan te draaien (Ond. 3).
- Zorg ervoor dat de klep (Ond. 4) volledig dicht is.
- Verwijder het deksel (Ond. 5) en vul de trechter met de te malen gebrande koffiebonen.
- Sluit de trechter met het deksel (Ond. 5).
- Open de klep geleidelijk aan (Ond. 4) om de koffiebonen in de maalkamer te laten vallen.
- De koffiemolen is nu klaar voor gebruik.

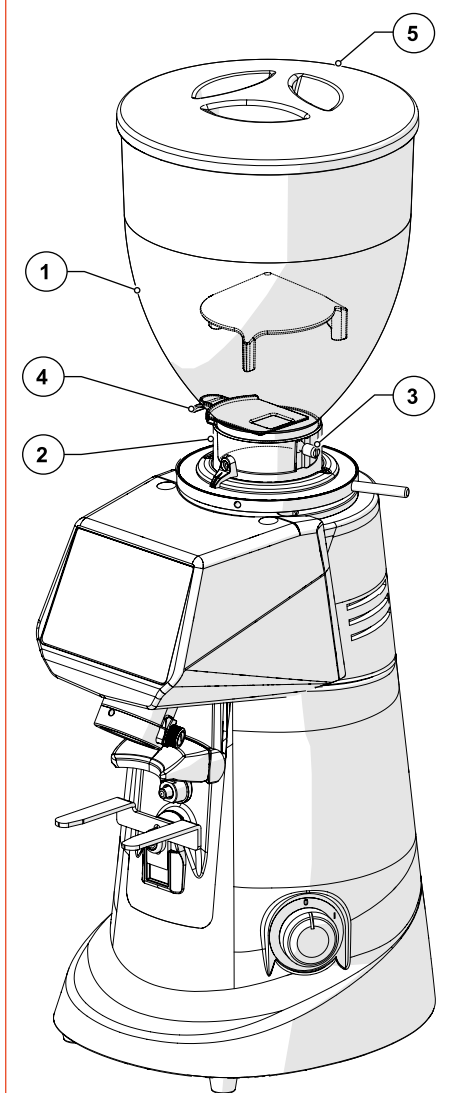


Fig. 10

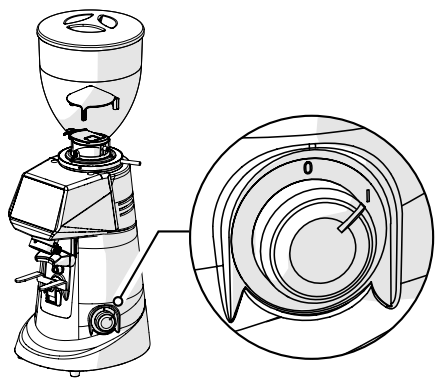
## 5.2 Bedieningen machine

De koffiemolen wordt bediend met de schakelaar (zie paragraaf 5.2.1), een microschakelaar voor de activering vlakbij de vork van de filterhouder (zie paragraaf 5.2.2) en een bedieningspaneel met display van het TOUCH-type voor de selectie en instelling van alle functies van het bedrijfsapparaat (zie paragraaf 5.3). Alle informatie over de bedrijfsstaat van het apparaat, de bedrijfsparameters en de commando's die kunnen worden gegeven, worden weergegeven op de display aan de voorzijde van de machine. Hierna worden alle bedienings- en signaleringsinrichtingen van de koffiemolen beschreven.

### 5.2.1 Schakelaar

Schakelt het apparaat in en uit.

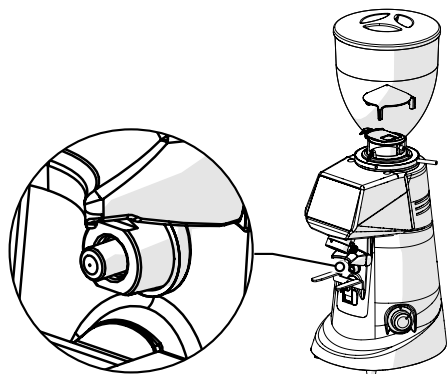
- In stand "O": apparaat uit (stroomvoorziening onderbroken).
- In stand "I": apparaat aan (elektrische gevoed).



### 5.2.2 Microschakelaar voor de activering

Regelt de start van de maalcyclus wanneer er vanuit de filterbeker op gedrukt wordt. Het commando is niet actief in de bedrijfsmodus "Direct" (zie paragraaf 5.3.2.2).

- Alleen ingeschakeld in de bedrijfsmodi "STANDAARD", "AUTOMATISCH" en "PRESELECTIE" (zie paragraaf 5.3.2.2).
- Met dit specifiek commando kan de gebruiker beginnen malen door eerst het gewenste dosistype te selecteren en vervolgens de filterbeker vast te houden met een hand.



## 5.3 Bedieningspaneel

Bij het inschakelen van de koffiemolen verschijnt, enkele seconden na het opstarten van het systeem, op de display van het bedieningspaneel de HOME-pagina met alle functietoetsen die nodig zijn voor het gebruik en het beheer van het apparaat.

De beheerssoftware die Fiorenzato voor zijn koffiemolens heeft gekozen is bijzonder gebruiksvriendelijk en deze gids maakt u snel vertrouwd met de functietoetsen en de verschillende instellingsmogelijkheden van uw nieuw apparaat. Het paneel is van het type met touchscreen. De functionele bedieningen, het overlopen van het menu en de instelling van de voorkeuren en bedrijfsparameters vindt derhalve plaats met een simpele aanraking van de vinger op de gevoelige delen van de display.

### 5.3.1 Home-pagina

Fig. 11 Toont de HOME-pagina met een beschrijving van de functietoetsen en aanwezige weergavevelden. De HOME-pagina kan worden aangepast in het "Menu Instellingen". De afbeelding in de figuur kan dus verschillen van wat daadwerkelijk op uw apparaat wordt weergegeven wanneer het voor het eerst wordt ingeschakeld.

Alle functies die toegankelijk zijn vanuit het "Menu Instellingen" worden in de volgende paragrafen beschreven.

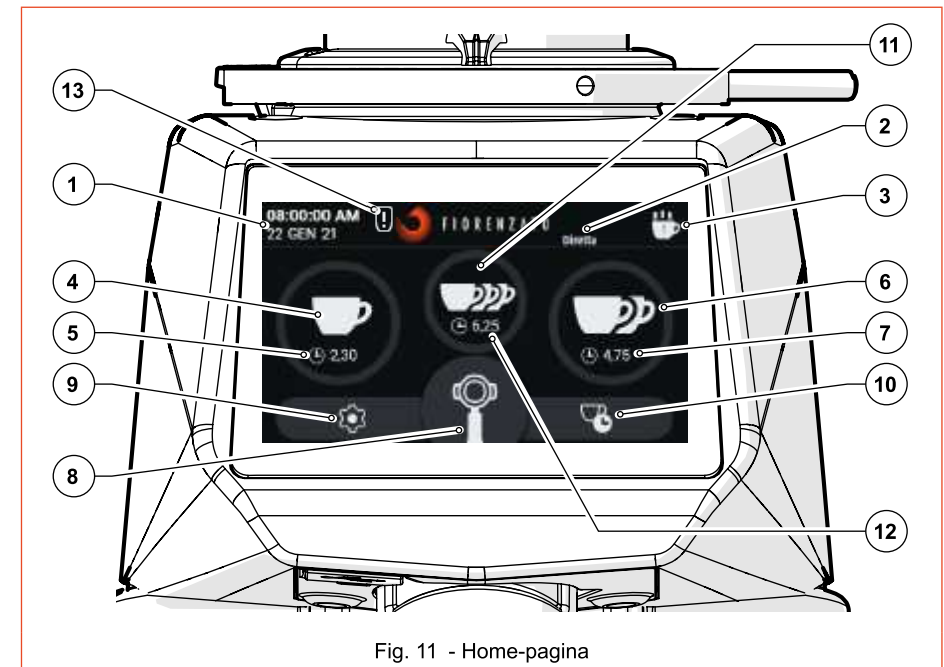


Fig. 11 - Home-pagina

Met betrekking tot Fig. 11 zijn de weergavevelden en functietoetsen aanwezig in de HOME-pagina:

**Beschrijving**

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Weergaveveld huidige datum en tijd. De gegevens kunnen worden ingesteld in het scherm <b>"Datum en tijd"</b> in het menu instellingen (§ 5.3.2.11).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 2  | Weergaveveld actieve "Maalmodus". Het maaltipe (Standaard, Direct, Automatisch of Voorselectie) kan worden geselecteerd in het scherm <b>"Bedrijfsmodus"</b> van het menu instellingen (§ 5.3.2.2).                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 3  | Toets <b>"Statistieken"</b> . Regelt de opening van het venster met de telling van het aantal verstrekte dosissen voor de huidige dag en week en het totaal aantal verstrekte dosissen sinds de eerste ingebruikname van de koffiemolen. Om het venster "Statistieken" te sluiten, volstaat het een tweede keer op de toets "Statistieken" te drukken. De toets "Statistieken" wordt alleen weergegeven als de functie "Statistieken weergeven" in het menu instellingen is ingeschakeld (§ 5.3.2.5). |
| 4  | <b>Toets voor afgifte van Eén Dosis.</b> Activeert de afgifte van een enkele dosis koffie volgens de tijden die zijn ingesteld in het scherm "Wijziging van doseringstijden" (§ 5.3.2.1). Het eigenlijke begin van het malen varieert naargelang de actieve bedrijfsmodus (§ 5.3.2.2).                                                                                                                                                                                                                |
| 5  | Alleen weergaveveld voor de maalduur ingesteld voor één enkele dosis. Geeft tijdens het malen de tijd weer die nodig is om de dosering achterwaarts te voltooien.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 6  | <b>Toets voor afgifte Dubbele Dosis.</b> Activeert de afgifte van een dubbele dosis koffie volgens de tijden die zijn ingesteld in het scherm "Wijziging van doseringstijden" (§ 5.3.2.1). Het eigenlijke begin van het malen varieert naargelang de actieve bedrijfsmodus (§ 5.3.2.2).                                                                                                                                                                                                               |
| 7  | Alleen weergaveveld voor de maalduur ingesteld voor de dubbele dosis. Geeft tijdens het malen de tijd weer die nodig is om de dosering achterwaarts te voltooien.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 8  | <b>Toets Handmatig Malen.</b> Commando met gehandhaafde actie om handmatig koffie te zetten. Het malen van de koffie, indien toegestaan door de actieve "Bedrijfsmodus" (§ 5.3.2.2), start zodra de toets wordt ingedrukt en gaat door totdat de toets wordt losgelaten.                                                                                                                                                                                                                              |
| 9  | <b>Toets Menu Instellingen.</b> Geeft toegang tot het menu van de instellingen (§ 5.3.2) waarmee de verschillende instellingen en bedrijfsmodi van het apparaat kunnen worden gewijzigd.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 10 | Sneltoets voor toegang tot de pagina <b>"Wijziging van doseringstijden"</b> . Biedt rechtstreeks toegang tot de pagina voor het instellen van de doseringstijden (§ 5.3.2.1) zonder langs het "Menu Instellingen" te gaan (§ 5.3.2)                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 11 | <b>Toets Afgifte Drievoudige Dosis.</b> Activeert de afgifte van een drievoudige dosis koffie volgens de tijden die zijn ingesteld in het scherm "Wijziging van doseringstijden" (§ 5.3.2.1). Het eigenlijke begin van het malen varieert naargelang de actieve bedrijfsmodus (§ 5.3.2.2). De functietoets wordt alleen weergegeven als de functie "Weergave drievoudige dosis" in het "Menu Instellingen" is ingeschakeld (§ 5.3.2.6).                                                               |
| 12 | Alleen weergaveveld voor de maalduur ingesteld voor de drievoudige dosis. Geeft tijdens het malen de tijd weer die nodig is om de dosering achterwaarts te voltooien.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 13 | Waarschuwingssicoon. Verschijnt pas wanneer de tijd door Fiorenzato ingesteld om aan te geven dat de maalementen moeten worden vervangen verlopen is (§ 6.1.5).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

**5.3.2 Menu Instellingen**

In het "Menu Instellingen" kunt u alle parameters en bedrijfsmodi van uw koffiemolen instellen en aanpassen.

Om naar het Menu instellingen te gaan, druk op de functietoets  die altijd zichtbaar is linksonder op de display (zie Fig. 11 Ond. 9). Zodra het commando is gegeven, laadt de display het menu voor de selectie van de te wijzigen parameter en/of de te activeren/deactiveren functie, door eenvoudig naar beneden te scrollen in de lijst met mogelijke opties totdat het gewenste item is gevonden. Het menu Instellingen bevat de volgende opties:

**Technische instellingen**

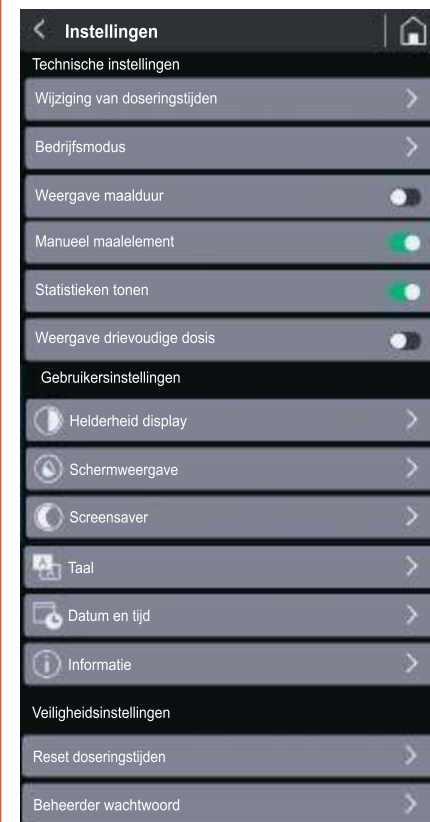
- Wijziging van doseringstijden (§ 5.3.2.1)
- Bedrijfsmodus (§ 5.3.2.2)
- Weergave van de maalduur (§ 5.3.2.3)
- Manueel maalement (§ 5.3.2.4)
- Statistieken tonen (§ 5.3.2.5)
- Weergave drievoudige dosis (§ 5.3.2.6)

**Gebruikersinstellingen**

- Helderheid van de display (§ 5.3.2.7)
- Schermweergave (§ 5.3.2.8)
- Screensaver (§ 5.3.2.9)
- Taal (§ 5.3.2.10)
- Datum en tijd (§ 5.3.2.11)
- Informatie (§ 5.3.2.12)

**Veiligheidsinstellingen**

- Reset doseringstijden (§ 5.3.2.13)
- Beheerder wachtwoord (§ 5.3.2.14)



Met bepaalde opties van het menu kan men enkel specifieke functies inschakelen (ON) of uitschakelen (OFF) met behulp van de schakelaar , terwijl andere items, herkenbaar aan het symbool , toegang geven tot een speciale subpagina voor het instellen/wijzigen van de parameter. Door op de functietoets  te drukken (altijd zichtbaar rechtsboven op het menuscherm) verlaat u het menu en keert u terug naar de HOME-pagina. Hierna volgt een beschrijving van de afzonderlijke items van het menu instellingen.

### 5.3.2.1 Wijziging van doseringstijden

Door in het menu “Technische instellingen” op het item “Wijzigen tijden dosis” te drukken, gaat u naar de pagina voor het instellen van de tijden voor het malen van één dosis, een dubbele dosis en drievoudige dosis.

**Opmerking:** De maalduur van de drievoudige dosis wordt alleen weergegeven als de optie “Weergave drievoudige dosis” in het menu Instellingen is geactiveerd (§ 5.3.2.6).

Gebruik de functietoetsen  of  om de doseertijden te verlengen of te verkorten.

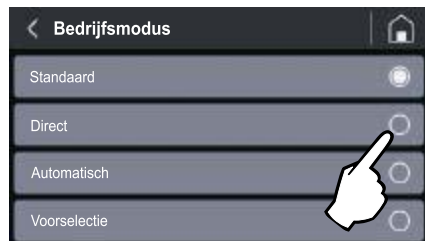
De gewijzigde parameters worden automatisch opgeslagen bij het verlaten van de pagina.



### 5.3.2.2 Bedrijfsmodi

Door het item “Bedrijfsmodi” te selecteren in het menu “Technische instellingen” gaat men naar de pagina met de instellingen, waar u een van de vier verschillende bedrijfsmodi van de koffiemolen (Standaard, Direct, Automatisch of Voorselectie) kunt activeren door eenvoudig de gewenste modus te selecteren.

De modus “Standaard” is de standaardmodus wanneer de machine voor het eerst wordt ingeschakeld. De verandering van “Standaard” naar “Automatisch”, “Voorselectie” of “Direct” (en omgekeerd) blijft ook na het uitschakelen van de koffiemolen in het geheugen bewaard.



Hierna ziet u een voorbeeld van hoe koffie kan worden gezet volgens de verschillende selecteerbare bedrijfsmodi.

### • Bedrijfsmodus “Standaard”

Selecteer de gewenste dosis (enkel, dubbel of drievoudig, indien ingeschakeld) door op de relevante functietoets te drukken (zie Fig. 11 Ond. 4, 6 of 11). Het icoon van de ingedrukte toets begint te knipperen om aan te geven dat de selectie heeft plaatsgevonden.

Regelt de start van het malen door de microschakelaar voor de activering met de filterbeker in te drukken. De koffiemolen start gedurende de maalduur die overeenkomt met de specifieke dosis die moet worden bereid.

Druk op de toets met gehandhaafde actie “**Manueel Malen**” (zie Fig. 11 Ond. 8) om het continu malen te starten. Het malen stopt automatisch wanneer de toets wordt losgelaten.

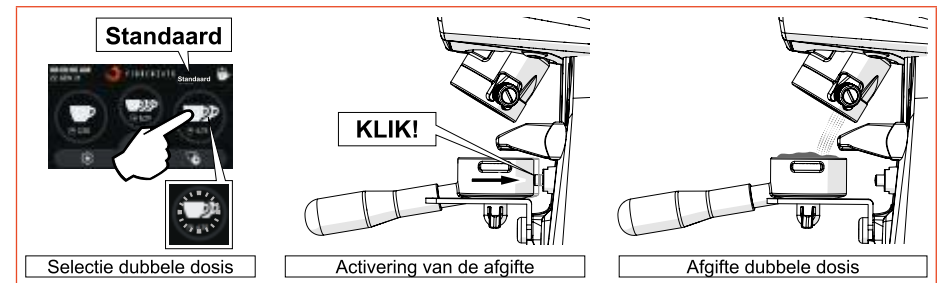


Fig. 12 - Afgifte dubbele dosis in modus “Standaard”.

### • Bedrijfsmodus “Direct”

Druk op de functietoets voor de enkele, dubbele of drievoudige dosis (zie Fig. 11 Ond. 4, 6 of 11); wanneer het commando wordt gegeven, start het malen van de gewenste dosis onmiddellijk.

Druk op de toets met gehandhaafde actie “**Manueel Malen**” (zie Fig. 11 Ond. 8) om het continu malen te starten. Het malen stopt automatisch wanneer de toets wordt losgelaten.

In deze bedrijfsmodus is de microschakelaar voor de activering uitgeschakeld en zijn alle toetsen voor de selectie van de dosis (zie Fig. 11 Ond. 4, 6, 8 en 11) activeerbaar.

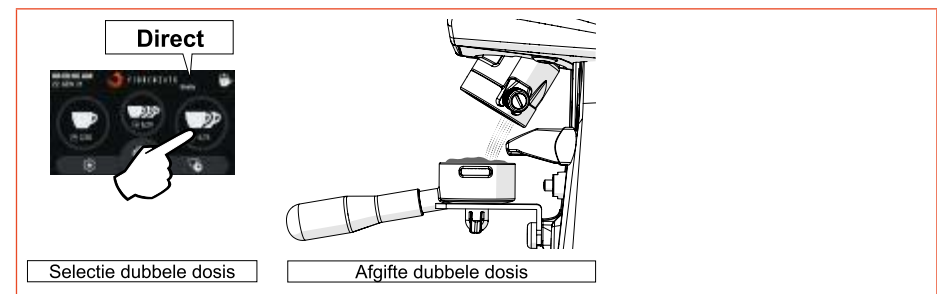


Fig. 13 - Afgifte dubbele dosis in modus “Direct”.

### • Bedrijfsmodus “Automatisch”

Druk eenmaal op de microschakelaar voor de activering met de filterbeker om het malen van één dosis te starten; druk tweemaal kort na elkaar op de microschakelaar voor de activering om een dubbele dosis koffie te malen. De afgifte van een drievoudige dosis, indien ingeschakeld, wordt geregeld door de microschakelaar voor de activering driemaal snel na elkaar in te drukken. De koffiemolen start gedurende de maalduur die overeenkomt met de specifieke dosis die moet worden bereid.

In deze bedrijfsmodus wordt manueel gemalen (zie Fig. 11 Ond. 8) en zijn de toetsen voor de selectie van de enkele, dubbele en drievoudige dosis (zie Fig. 11 Ond. 4, 6 en 11) uitgeschakeld.

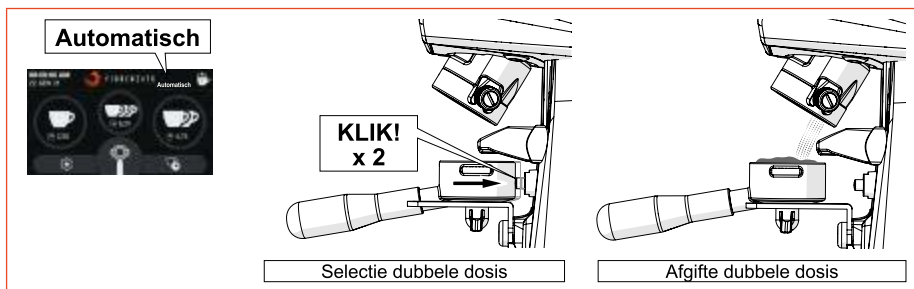


Fig. 14 - Afgifte dubbele dosis in de modus “Automatisch”.

### • Bedrijfsmodus “Voorselectie”

Selecteer de gewenste dosis (enkel, dubbel of drievoudig, indien geactiveerd) door op de relatieve functietoets te drukken (zie Fig. 11 Ond. 4, 6 of 11). Na de selectie begint het icoon van de ingedrukte toets te knipperen om aan te geven dat de selectie heeft plaatsgevonden en blijft actief tot een andere dosis wordt gekozen. Druk de microschakelaar voor de activering met de filterbeker (eenmaal) in om de gekozen dosis te malen.

In deze bedrijfsmodus blijft ook het manueel malen (zie Fig. 11 Ond. 8) ingeschakeld.

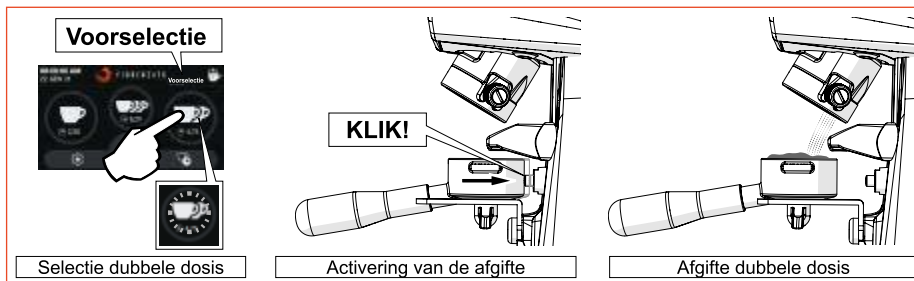


Fig. 15 - Voorbeeld van afgifte dubbele dosis toediening in de modus “Voorselectie”.

Ongeacht de ingestelde bedrijfsmodus:

- Tijdens het malen wordt de tijd afgeteld die nodig is om de gekozen dosering te voltooien (in seconden en tienden van seconden), alleen als de optie “Weergave maalduur” is ingeschakeld. Tijdens het manueel malen geeft de telling (oplopend) de duur van het malen aan.
- Na elke afgifte worden de tellers van de statistieken aangepast (zie Fig. 11 Ond. 3). In de statistieken komt het continu malen (zie Fig. 11 Ond. 8) overeen met een toename van het aantal afgiftes met één eenheid. De maalcycli worden in het geheugen opgeslagen, ook als de optie “Statistieken tonen” in het menu Technische instellingen is uitgeschakeld.

### 5.3.2.3 Weergave maalduur

Wanneer het item “Weergave maalduur” in het menu “Technische instellingen” is geactiveerd (🟢), worden de ingestelde tijden voor de verschillende doseringen weergegeven in het HOME-scherm.

Tijdens de afgifte wordt de tijd voor de gekozen dosis in real-time afgebouwd tot “0” (nul) na het malen. Bij manueel malen wordt de tijd in stappen weergegeven en geeft de oplopende duur van de daadwerkelijke afgifte aan.

Als de optie “Weergave maalduur” is uitgeschakeld (🔴), worden de doseertijden niet weergegeven in het HOME-scherm.



HOME met weergegeven maalduur



HOME met niet-weergegeven maalduur

## 5.3.2.4 Manueel malen

Activeert (🟢) of deactiveert (🔴) de manuele maalmodus.

Wanneer het manueel malen (Fig. 11 Ond. 8) is uitgeschakeld, kan de relatieve functietoets niet worden geselecteerd en wordt deze grijs weergegeven.



HOME met manueel malen uitgeschakeld

## 5.3.2.5 Statistieken tonen

Activeert (🟢) of deactiveert (🔴) de weergave van de functietoets “Statistieken” op het HOME-scherm (zie Fig. 11 Ond. 3).

**Opmerking:** De telling van het aantal dosissen neemt toe en wordt in het geheugen opgeslagen, zelfs als de optie “Statistieken tonen” is uitgeschakeld.



HOME met toets “Statistieken” gedeactiveerd

## 5.3.2.6 Weergave drievoudige dosis

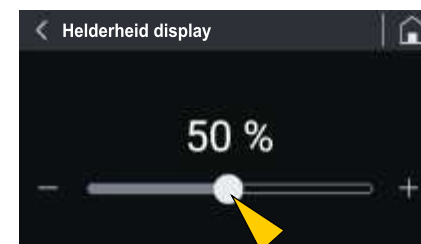
Activeert (🟢) of deactiveert (🔴) de weergave en het beheer van de functietoets voor de afgifte van de drievoudige dosis vanaf het HOME-scherm.



HOME met de toets “Drievoudige dosis” ingeschakeld

## 5.3.2.7 Helderheid display

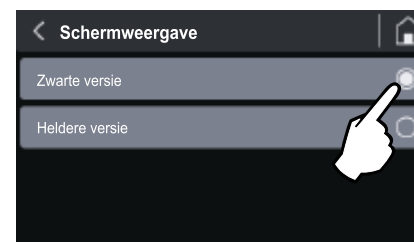
Door het item “Helderheid display” te selecteren gaat u naar het scherm waar het mogelijk is de helderheid van het scherm te verhogen of te verlagen door de regelcursor naar rechts (verhogen) of links (verlagen) te verplaatsen.



HOME met de toets “Drievoudige dosis” ingeschakeld

## 5.3.2.8 Schermweergave

Door het item “Schermweergave” te selecteren gaat men naar een scherm waar het mogelijk is te kiezen of de schermen worden weergegeven in de “Donkere modus” (Dark mode) of “Heldere modus” (Light mode).



HOME in “Donkere modus”



HOME in “Heldere modus”

De schermweergave heeft geen invloed op de andere opties en/of de parameters die kunnen worden ingesteld.

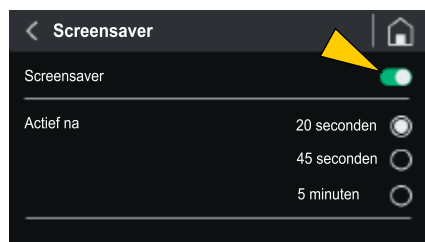
## 5.3.2.9 Screensaver

Door het item "Screensaver" te selecteren gaat u naar een scherm waar u de functie met dezelfde naam kunt activeren (🟢) of deactiveren (🔴) en de tijd van inactiviteit voor het opstarten ervan kunt selecteren.

De start van de screensaver kan worden ingesteld na 20", 45" of 5 minuten inactiviteit van het apparaat.

Indien ingeschakeld en nadat de geselecteerde tijd is verstreken, schakelt de display over op de energiebesparingsmodus en toont alleen het logo van de fabrikant en de huidige datum en tijd.

Om de screensaver-modus te verlaten, raakt u gewoon de display aan.



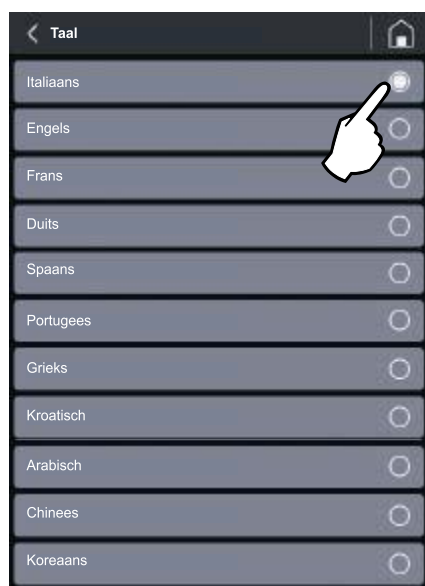
HOME met de toets "Drievoudige dosis" ingeschakeld

## 5.3.2.10 Taal

Selecteer "Taal" om toegang te krijgen tot het scherm waarin de taal van het paneel wordt ingesteld. Zodra de gewenste taal is gekozen, zullen alle menu's en functietoetsen in de gewenste taal worden weergegeven.

De beschikbare talen zijn:

- Italiaans
- Engels
- Frans
- Duits
- Spaans
- Portugees
- Grieks
- Kroatisch
- Arabisch
- Chinees
- Koreaans



Taalkeuze

## 5.3.2.11 Datum en tijd

Met het item "Datum en tijd" kunt u de pagina voor de instelling van datum en tijd laden.

Met behulp van de twee keuzeschakelaars (🟢/🔴) kan de tijd worden ingesteld volgens het formaat 24 of 12 uren en, in het geval van 12 uren, moet de tijdband "AM" (Ante meridiem) of "PM" (Post meridiem) worden gespecificeerd om het systeem in staat te stellen de datum om middernacht correct bij te werken.

Om de tijd (uren en minuten) of de datum (dag/maand/jaar) in te stellen, drukt u gewoon op de functietoetsen [Up] of [Down] (één keer aanraken of ingedrukt houden).

Opmerking: De instelling wordt in real-time in het geheugen opgeslagen, zodat wanneer u het menu verlaat, de HOME-pagina de juiste datum en tijd weergeeft.

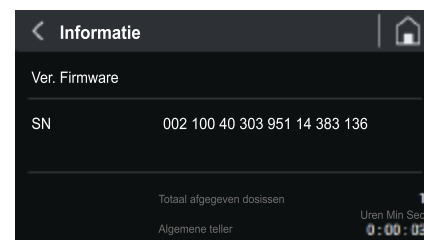


Datum en tijd aanpassen

## 5.3.2.12 Informatie

Als u in het menu instellingen het item "Informatie" selecteert, gaat u naar de in de onderstaande figuur getoonde pagina, waar u de volgende informatie vindt:

- De versie van de Firmware die op het paneel is geïnstalleerd;
- Het serienummer van het paneel dat op het apparaat is geïnstalleerd;
- Het totale aantal dosissen afgegeven sinds de ingebruikneming van het apparaat;
- De algemene teller geeft de totale tijd aan dat het apparaat werkelijk heeft gefunctioneerd (werktijd van de aandrijfmotor van de maalelementen).



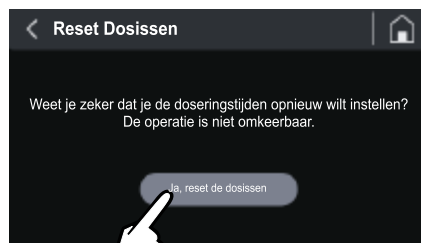
Pagina "Informatie"

### 5.3.2.13 Reset doseringstijden

Het item “Reset doseringstijden” geeft toegang tot de resetpagina afgebeeld in de figuur waarin het mogelijk is de door de gebruiker aangepaste doseringstijden te resetten en de fabrieksinstellingen te herstellen.

**Let op:** Het commando “Reset doseringstijden” is onomkeerbaar en leidt tot het verlies van de door de gebruiker aangepaste doseringstijden. Om te voorkomen dat de ingestelde tijden per ongeluk verloren gaan, zal het systeem de gebruiker vragen de actie te bevestigen door op de toets “JA, BEVESTIGEN” te drukken alvorens de fabrieksinstellingen te herstellen.

Door terug te keren naar het menu [ < ] of de HOME-pagina [ 🏠 ] zonder de Reset-actie te bevestigen, blijven de gepersonaliseerde tijden in het geheugen bewaard.

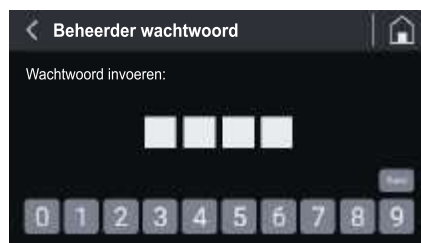


Reset doseringstijden

### 5.3.2.14 Beheerder wachtwoord

Door op het item “Beheerder wachtwoord” (laatste item in het “Menu Instellingen”) te drukken, wordt de in de figuur getoonde authenticatiepagina geladen die alleen bevoegde technici toegang geeft tot de gereserveerde pagina's met bepaalde instellingen en functies voor het initialiseren van het apparaat.

**Opmerking:** Het numerieke authenticatiewachtwoord wordt niet aan de eindgebruiker verstrekt, maar alleen aan de gespecialiseerde technici en erkende dealers van de fabrikant.



Authenticatie voor toegang tot de pagina's beveiligd met wachtwoord

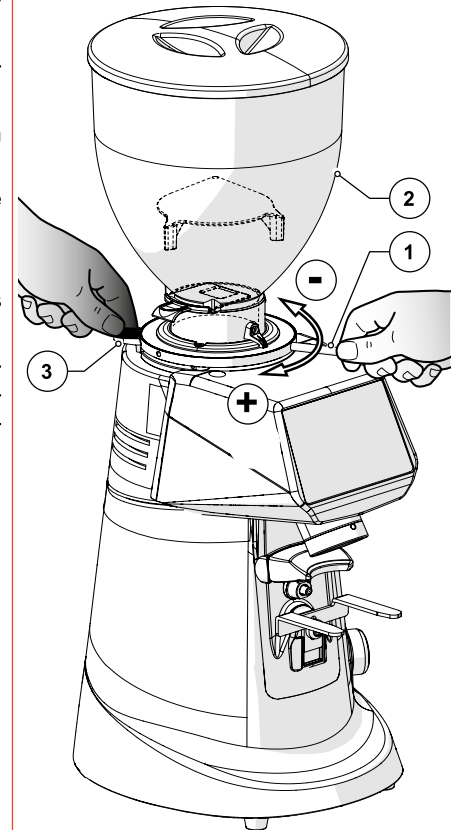
### 5.4 Regeling van de maalgraad

Om de koffie fijner of minder fijn te malen, draait u aan de regelring (Ond. 1) onder de vultrechter (Ond. 2).

Om de grofheid van de gemalen koffiebonen te verhogen:

- Hou de hendel voor het blokkeren van de ring ingedrukt (Ond. 3),
- Draai de ring rechtsom om grover te malen;
- Draai de ring linksom om fijner te malen.
- Na de regeling, laat u de hendel los (Ond. 3) om de ring weer te blokkeren.

De regeling moet plaatsvinden bij draaien de motor. Het is raadzaam kleine hoeveelheden koffiebonen te malen voor een visuele beoordeling van de maalgraad.

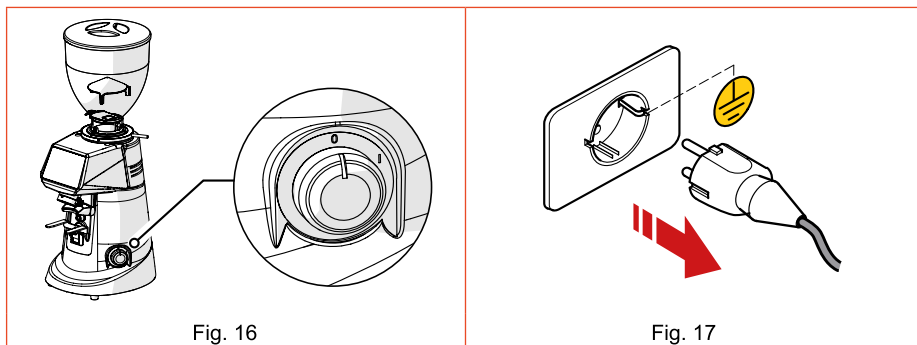


## 6 ONDERHOUD KOFFIEMOLEN

### 6.1 Gewoon onderhoud



**LET OP!** Alvorens gewone onderhoudswerkzaamheden aan de koffiemolen uit te voeren, dient u hem los te koppelen van het elektriciteitsnet door de schakelaar in de stand "O" (UIT) te zetten (Fig. 16) en de stekker uit het stopcontact te trekken (Fig. 17).



Alle gewone onderhoudswerkzaamheden van uw apparaat worden opgesomd in de onderstaande tabel.

Fiorenzato M.C. S.r.l. raadt haar klanten aan de gegeven instructies strikt op te volgen en deze volgens de aangegeven tijden en modaliteiten uit te voeren.

| GEWONE ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN                                                                        |                                     |                                                        |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------|
| Frequentie                                                                                            | Type interventie                    | Uitvoerder                                             | Par.  |
| Elke werkdienst                                                                                       | Grondige reiniging van het apparaat | Gebruiker                                              | 6.1.1 |
| Elke werkdienst                                                                                       | Controle staat voedingskabel        | Gebruiker                                              | 6.1.2 |
| Elke maand                                                                                            | Diepe reiniging van de maalementen  | Gebruiker                                              | 6.1.3 |
| Wanneer nodig                                                                                         | Afdanking Koffiemolen               | Gebruiker                                              | 6.1.4 |
| Op de vastgestelde vervaldatum (in de "HOME"-pagina aangegeven met het icoon "U" links van het logo). | Vervanging van de maalementen       | Gekwalificeerde operator of gespecialiseerde technicus | 6.1.5 |

### 6.1.1 Het apparaat reinigen

**OP HET EINDE VAN ELKE WERKDIENTST:** reinig het apparaat grondig.

- Sluit de klep (Ond. 1), draai de bevestigingsschroef los (Ond. 2) en verwijder de vultrechter (Ond. 3) van het apparaat.
- Haal het deksel (Ond. 4) van de vultrechter en verwijder alle koffiebonen. Wij raden aan de koffiebonen terug te gieten in de oorspronkelijke zak en deze hermetisch af te sluiten om het aroma te behouden.
- Reinig de binnen- en buitenkant van de trechter met warm water en een pH-neutraal reinigings- en ontvettingsproduct zonder parfum dat geschikt is voor de voedingsmiddelenindustrie. Gebruik geen schurende sponzen en/of agressieve schoonmaakmiddelen die de oppervlakken van de trechter kunnen beschadigen.
- Droog de gewassen onderdelen grondig af met een zachte en droge doek.

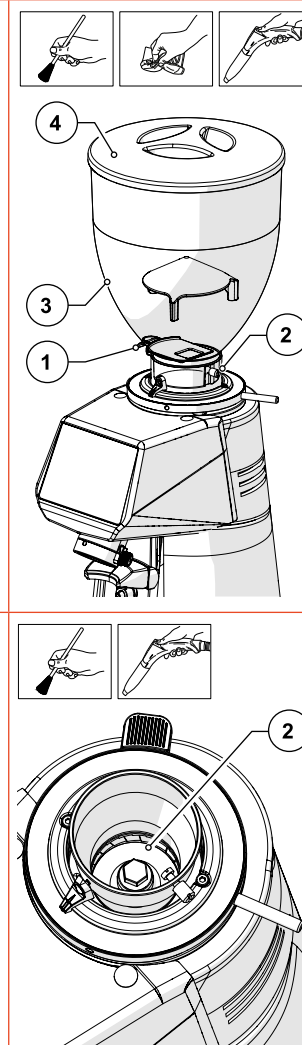


**LET OP!** De trechter kan niet in een vaatwasmachine worden gewassen.

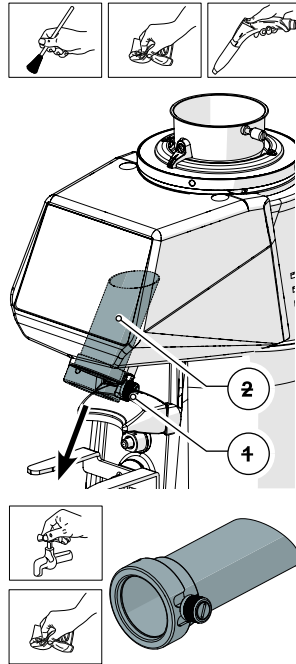
- Verwijder met een borstel met zachte haren (schoon en ontsmet) en een stofzuiger de koffiebonen en de restjes koffiepoeder uit de maalkamer (Ond. 1).



**LET OP!** Gebruik geen water en/of reinigingsproducten om de maalkamer en de maalementen te reinigen.



- Draai de bevestigingsschroef los (Ond. 1) en verwijder de koffieafvoerslang (Ond. 2) uit zijn zitting.
- Was de buis met warm water en een pH-neutraal ontvettings- en reinigingsproduct zonder parfum speciaal voor de voedingsmiddelenindustrie.
- Wrijf droog met een zachte doek.
- Maak met een stofzuiger en een droge doek de zitting van de afvoerbuis vrij van alle restjes koffiepoeder.



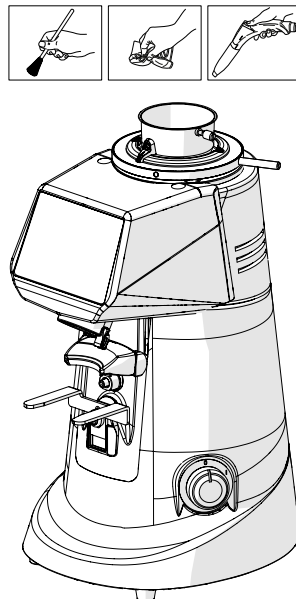
- De buitenkant van de romp moet worden gereinigd met zachte doeken en producten die geschikt zijn voor de voedingsmiddelenindustrie.



**LET OP!** Gebruik geen schurende sponzen en/of agressieve producten die de buitenkant van het apparaat kunnen beschadigen.

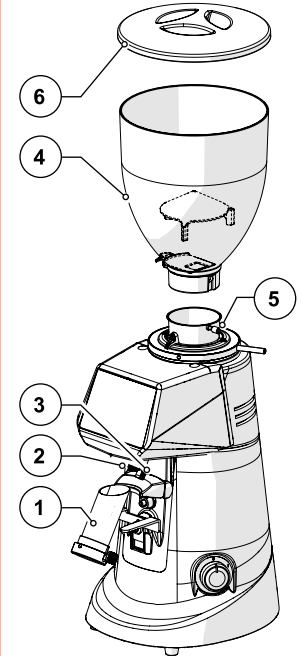


**LET OP!** Het is verboden water- of stoomstralen te gebruiken om de romp van de machine te reinigen.



- Hermonteer de machine na het reinigen door de afvoerbuis (Ond. 1) in zijn zitting te voeren (Ond. 2) en te bevestigen door de schroef vast te draaien (Ond. 3).
- Monteer de trechter (Ond. 4) en zet hem vast met de bijbehorende schroef (Ond. 5).
- Sluit de trechter met het deksel (Ond. 6).

De machine is weer klaar voor gebruik na te zijn ingeschakeld en gevuld met koffiebonen.



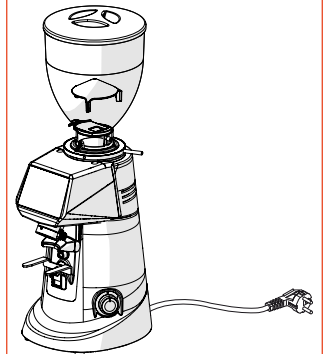
### 6.1.2 Controle staat voedingskabel

**NA ELKE WERKDIENT:** controleer de voedingskabel.

- Controleer, terwijl de kabel uit het stopcontact is getrokken, visueel en op de tast of de beschermhuls intact is, of de draden niet blootliggen en of de stekker niet beschadigd is.



**LET OP!** Als de voedingskabel beschadigd is, vervang die dan door een van hetzelfde type.

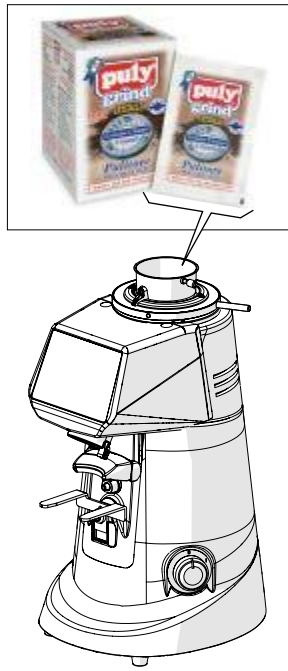


### 6.1.3 Grondige reiniging van de maalelementen

**ELKE MAAND:** maak de maalelementen grondig schoon

De maalelementen moeten eenmaal per maand (of wanneer nodig) grondig worden gereinigd met specifieke, in de handel verkrijgbare reinigingsproducten voor koffiemolens (vb. PULY GRIND voor koffiemolens).

- De grondige reiniging vindt plaats op het einde van de werkdienst, zonder koffiebonen in de machine en zonder vultrechter.
- Om de maalelementen te reinigen wordt in de maal-kamer (die volledig leeg is) een dosis product gegoten en wordt het malen gestart. Tijdens het malen regenereert het product (in korrels of kristallen) de maalelementen door alle resten van koffie, kalk, schimmel en vet van hun oppervlak volledig te verwijderen, olie te absorberen en ranzigheid te vernietigen zonder enig residu achter te laten.
- Zo vindt de regeneratie plaats zonder dat de maalelementen moeten worden gedemonteerd en zonder dat de ingestelde maalstand moet worden gewijzigd.

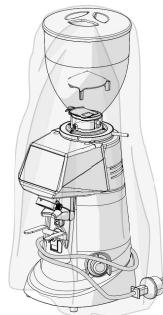


### 6.1.4 De koffiemolen opbergen

Indien de machine voor lange tijd niet zal worden gebruikt (vb. vakantie, feestdagen, enz.), is het raadzaam de volgende handelingen uit te voeren, met het oog op een goede staat van bewaring en om mogelijke problemen bij de volgende inschakeling te voorkomen.

**WANNEER NODIG:** de machine reinigen en opbergen.

- Voer een grondige reiniging van de koffiemolen uit zoals beschreven in Par. 6.1.1.
- Voer een grondige reiniging van de maalelementen uit zoals beschreven in Par. 6.1.3.
- Koppel de voedingskabel los van het elektriciteits-net.
- Dek het apparaat af met een zeil om ophoping van stof en vuil te voorkomen.



### 6.1.5 Vervanging van de maalelementen

De geplande vervaldatum voor de vervanging van de maalelementen wordt bepaald door Fiorenzato M.C. S.r.l. in functie van het type van maalelementen en het model van koffiemolen.

Na de periode die de fabrikant instelde verschijnt op de display het waarschuwingssymbool "!" om aan te geven dat ze vervangen moeten worden.



**LET OP!** De vervanging van de maalelementen moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde bediener of gespecialiseerde technici die originele reserveonderdelen gebruiken.

### 6.2 Buitengewoon onderhoud

Er zijn geen buitengewone onderhoudswerkzaamheden voor de koffiemolen gepland. In geval van breuken en/of storingen die niet worden behandeld in de rubriek "7 PROBLEMEN - OORZAKEN - OPLOSSINGEN", mag u evenwel niet zelf aan het apparaat sleutelen, maar moet u uw plaatselijke verkoper waarschuwen die contact zal opnemen met Fiorenzato M.C. S.r.l. om het probleem op te lossen.

## 7 PROBLEMEN - OORZAKEN - OPLOSSINGEN

In de tabel staan de mogelijke problemen die aanleiding kunnen geven tot een gebrek aan en/of onregelmatige werking van de koffiemolen. Voor elk probleem wordt aangegeven wat de mogelijke oorzaak is en welke acties moeten worden ondernomen om de correcte werking van de apparatuur te herstellen.

| Probleem                                                                                                                                                                                                           | Oorzaak                                                                                                             | Oplossing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De koffiemolen schakelt niet in.                                                                                                                                                                                   | Geen stroomtoevoer.                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Zorg ervoor dat de schakelaar in de stand "I" (AAN) staat;</li> <li>Zorg ervoor dat de magneetthermische schakelaar stroomopwaarts van het stopcontact (indien aanwezig) in de stand ON staat.</li> <li>Zorg ervoor dat de voedingskabel onbeschadigd en correct is aangesloten op het stopcontact op de plaats van gebruik.</li> </ul>                                                                                    |
| De koffiebonen vallen niet uit de vultrechter.                                                                                                                                                                     | De klep is dicht.                                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Open de klep.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Bij de inschakeling verliest het systeem de eerdere instellingen.                                                                                                                                                  | De bufferbatterij van de machine is plat.                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Neem contact op met de assistentie om de bufferbatterij te vervangen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Het icoon  verschijnt op de display, vergezeld van een bericht dat waarschuwt voor de noodzaak om de maalelementen te vervangen | De maalelementen hebben de limiet van bedrijfsuren van de fabrikant bijna bereikt en zijn bijna aan vervanging toe. | <ul style="list-style-type: none"> <li>De koffiemolen kan verder gebruikt blijven worden tot de ingestelde limiettijd bereikt is. Wanneer de limiet bereikt is, moeten de maalelementen vervangen worden om een maximaal rendement van de machine te garanderen. Doe dit volgens de aanwijzingen in de paragraaf 6.1.5.</li> <li>Nadat de vervanging zal de gespecialiseerd technicus de teller van de bedrijfsuren van de maalelementen terugstellen.</li> </ul> |

| Probleem                          | Oorzaak                                                                                                                                                          | Oplossing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tijdens het malen stopt de motor. | De thermische beveiliging van de motor treedt in werking door een blokkering van het maalsysteem in aanwezigheid van vreemde voorwerpen tussen de maalelementen. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Schakel het apparaat uit en wacht tot het volledig is afgekoeld.</li> <li>Koppel het apparaat los van het elektriciteitsnet.</li> <li>Sluit de klep en verwijder de vultrechter.</li> <li>Reinig de maalkamer en verwijder eventuele vreemde voorwerpen.</li> <li>Hermonteer het apparaat en start een maalcyclus.</li> </ul> |



**LET OP!** Als het probleem aanhoudt na de voorgestelde maatregelen, of als er zich functionele problemen voordoen die niet in de tabel zijn aangegeven, contacteer dan uw plaatselijke verkoper die zal beslissen of contact wordt genomen met Fiorenzato M.C. S.r.l. of een gespecialiseerd technicus voor de reparatie of revisie van het apparaat.

## 8 ONDERDELEN AANVRAGEN

Indien versleten onderdelen van de koffiemolen (vb. de maalelementen) moeten worden vervangen, moet de eindgebruiker (vb. barman / restauranthouder, enz.) zich noodzakelijkerwijs wenden tot zijn plaatselijke distributeur die optreedt als rechtstreeks tussenpersoon met Fiorenzato M.C. S.r.l. en het model van de koffiemolen in zijn bezit meedelen voor de identificatie, de aanvraag en bevoorrading van de reserveonderdelen. Alleen erkende distributeurs uit de regio kunnen zich registreren op onze website om het vereiste reserveonderdeel te bestellen.

De distributeurs uit de regio zijn:

- Ga naar de website [www.fiorenzato.com](http://www.fiorenzato.com), ga naar de rubriek gewijd aan de reserveonderdelen en selecteer het model van koffiemolen aangegeven door de eindgebruiker.
- Ga naar de toegewijde rubriek door uw gegevens in te voeren in het daartoe bestemde formulier (de eerste keer dat u inlogt moet u registreren door uw identificatiegegevens in te voeren).
- Selecteer de benodigde reserveonderdelen aan de hand van de tabellen met producten die op de website vindt.
- Volg de geleide procedure om uw bestelling af te ronden en op te sturen naar de Fiorenzato M.C. S.r.l..
- De plaatselijke distributeur zal door het personeel van Fiorenzato M.C. S.r.l. gecontacteerd worden om uw verzoek in behandeling zal nemen.



**LET OP!** De vervanging van de maalelementen en in het algemeen van alle interne onderdelen van de koffiemolen moet toevertrouwd worden aan gespecialiseerd technisch personeel.



**LET OP!** Het bedrijf Fiorenzato M.C. S.r.l. is niet aansprakelijk voor persoonlijke letsele en/of schade aan de apparatuur veroorzaakt door het vervangen van onderdelen door niet-originele reserveonderdelen, uitgevoerd door niet-gekwalificeerd personeel.

## 9 AFDANKING



**LET OP! Elk land heeft zijn eigen wetgeving betreffende de afdanking van elektrische en elektronische producten, en daarom moeten de specifieke wetgevingen en voorschriften van de plaatselijke overheden worden nageleefd.**

- Als het identificatielabel op het apparaat voorzien is van het symbool van een doorkruiste vuilnisbak, zoals weergegeven in de figuur, betekent dit dat het product volgens de geldende voorschriften beschouwd wordt als elektrische of elektronische apparatuur en voldoet aan de EU-richtlijn 2002/96/EG (AEEA) en daarom aan het einde van zijn levensduur apart van het huishoudelijk afval moet worden afgedankt.
- Het apparaat moet gratis worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor elektrische en elektronische apparatuur of bij de verkoper wanneer een nieuw gelijkwaardig apparaat wordt aangeschaft.
- De gebruiker is verantwoordelijk voor het afvoeren van de afgedankte apparatuur naar de juiste inzamelpunten, op straffe van sancties krachtens de geldende wetgeving betreffende de afvalverwerking. De correcte gesorteerde inzameling van het afgedankte toestel met het oog op recyclage, verwerking en milieuvriendelijke verwijdering ervan helpt mogelijke ongunstige gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen en bevordert de recyclage van de materialen waarvan het product is gemaakt. Voor meer gedetailleerde informatie over de beschikbare inzamelsystemen kunt u contact opnemen met uw plaatselijke afvalverwijderingsdienst of de winkel waar u het product hebt gekocht. De producenten en importeurs komen tegemoet aan hun verantwoordelijkheid voor milieuvriendelijke recyclage, verwerking en afdanking, hetzij rechtstreeks, hetzij door deel te nemen aan een collectief systeem.

